



HOKKAIDO UNIVERSITY

Title	『北海道大学日本語スタンダード』にもとづく「やりとり」科目の授業構想：要旨
Citation	北海道大学国際教育研究センター紀要, 20, 1-4
Issue Date	2016-12
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/65686
Type	other
File Information	toku_JISCHU20_0.pdf



『北海道大学日本語スタンダードズ』にもとづく 「やりとり」科目の授業構想

『北海道大学日本語スタンダード』にもとづく 「やりとり」科目の授業構想

要 旨

本特集は、北海道大学国際連携機構国際教育研究センター（旧留学生センター）が2016年度に公開した「北海道大学日本語スタンダード」の背景と経緯について述べ、それに先がけて行われたカリキュラム改編によって新しく開講された、やりとり科目の授業設計と各科目担当者の授業実践を報告するものである。

本センターでは、留学生と日本人学生がともに学び、様々な社会的な問題の解決に向けた新たな手段、文化を継続かつ具体的に生み出していけるような、社会構築の即戦力となる人材養成を目指している。そこで、2013年度より留学生と日本人学生がともに日本語で学ぶ問題解決型・プロジェクト型授業「多文化交流科目」を創設した。それにともない、本来語学科目ではない本科目をあえてセンターが提供する「一般日本語コース」の最上級科目として位置づけ、従来の4技能を中心とした日本語コース・カリキュラムの改編を試みた。

新カリキュラムでは、多文化交流活動で必要となる課題遂行能力の育成に貢献するコミュニケーションを意識し、従来の知識理解や技能だけではなく、他者と協働するために社会的な関係性を構築する力を重視した日本語教育の提供をめざしている。そのために、新たな枠組みとして「やりとり」「理解」「表現」の3モードを提示し、それらを支える言語行動目標を8レベル（上級1、中級3、初級4）に分けて記述する日本語スタンダードの構築に取り組んだ。その結果として、「北海道大学日本語スタンダード2016年度版」を公開するに至った。これについては、特集論文1. で詳述する。

また、本特集では、新カリキュラムにもとづいて新たに開講された「やりとり」「理解」「表現」の3つのモードの中で、やりとり科目に焦点を当てて報告を行う。やりとり科目では、「PBLを基軸とする交流型授業において留学生が日本人学生と対等な立場で協働できること」を到達目

標とし、「アウトカム重視型学習（Outcome-based Learning）」を目指した授業設計を行った。これについては、特集論文2. で詳述する。その上で、「北海道大学日本語スタンダード2016年度版」に示された「やりとり」モードの科目・レベル別の言語行動目標・スキル・アウトカムの達成のために、実際に行った授業活動の内容と課題について、特集論文3. ～5. で具体的に実践報告を行う。

【キーワード】 多文化交流科目、協働、双方向的コミュニケーション、
アウトカム重視型学習、意識化

【特集論文 目次】

1. 多文化交流活動に必要なコミュニケーション能力を育成するための
日本語スタンダードの開発 (小河原義朗)
2. 円滑な双方向的コミュニケーションを目指したアウトカム重視型の
「やりとり」科目のコースデザイン (鄭惠先)
3. 文法とやりとりを結びつける授業の試み (今泉智子)
4. 「ピア・コメント」と「ふり返り」を主軸とした学習者主体の授業
活動 (鄭惠先)
5. フォーマリティーの違いに適応できる日本語運用力獲得への試み
(延与由美子)

A curriculum design for interaction courses based on Hokkaido University Japanese Standards

This special issue first describes backgrounds and the progress of the course policy named 'Hokkaido University Japanese Standards', which was established by the Center for International Education and Research in 2016. It then reports course plans for interaction courses that are newly developed after curriculum reorganization due to the new policy, followed by the instructors' reports on their interaction courses.

Through co-learning experiences of international students and Japanese students, the Center aims to foster human resources that contribute to society by developing practical methods and culture for problem-solving. Since 2013, the Center has conducted problem-solving, project-based courses called multicultural exchange courses in which both international students and Japanese students co-learn in the Japanese language. In conjunction with the new course development, the Center attempted restructuring four-skill-based Japanese language curriculum by defining the courses for Japanese students as the highest level of the Japanese language courses for non-native speakers.

In the new curriculum, communication skills are focused to develop problem-solving skills that are necessary for multicultural exchange activities. Our aim is to provide Japanese language education that values skills to construct social relations for co-working with others, in addition to understanding linguistic knowledge and techniques. In light of these curriculum goals, we have designed brand-new Japanese language standards under the following three modes: interaction, comprehension, and expression. For each mode, there are linguistic action goals for eight levels, which consist of one advance, three intermediate, and four elementary levels. Consequently, this new system is published as the Hokkaido University Japanese Standards (2016), of which are outlined details are in special paper 1.

In addition, this special issue also focuses on courses under interaction mode, out of three modes of the new curriculum. The goal of interaction courses is to ensure that “international students can co-work with Japanese students at an equal basis in an exchange-based class based on PBL”. We have designed course plans for outcome-based learning, which will be discussed in detail in special paper 2. In special papers 3 to 5, the content of actual class activities based on action goals, skills, and outcome for each level of interaction courses described in Hokkaido University Japanese Standards (2016), along with its future issues, will be introduced.